

hu	Eredeti használati utasítás	2
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	5
ro	Manualul de utilizare original	8

UG-KAPEX KS120 KA-KS120



1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Húzza ki a hálózati csatlakozót



VIGYÁZAT! Becsípheti az ujját

2 A szállítmány részei

Állvány UG-KAPEX KS 120

- [1-1]** 2 x rögzítőcsín
- [1-2]** 1 x kerekes állvány (két részre osztva)
- [1-3]** 1 x lehajtható-/állókeret, tolókeret
 - 4 x M6x60 csavar
 - 4 x M6 anyacsavar
 - 4 x M6x16 csavar
 - 4 x D6,4 alátétlemez
 - 1 x hatszögletű csavarkulcs

Hosszútköző bak KA-UG-KS120

- [1-4]** Bal oldali hosszútköző bak KA-UG-KS120-L
- [1-5]** Jobb oldali hosszútköző bak KA-UG-KS120-R
 - 1 x hatszögletű csavarkulcs

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

3 Műszaki adatok

Állvány	UG-KAPEX KS 120
Az állvány hossza hosszútköző bak nélkül	560 mm
Az állvány hossza hosszútköző bakkal az egyik oldalon	1760 - 2680 mm
Az állvány hossza hosszútköző bakkal mindkét oldalon	2960 - 4810 mm
Munkamagasság	900 mm
Maximális súlyterhelés UG-KAPEX KS 120 / KA-UG-KS120	100/20 kg

Állvány	UG-KAPEX KS 120
Súly UG-KAPEX KS 120 leszábófűrész nélkül	10,1 kg
Súly KA-UG-KS120	4,6 kg

4 Rendeltetésszerű használat

Az állvány UG-KAPEX KS 120 rendeltetésszerűen a Festool - KS 120 EB és KS 88 E - gérvágókkal használandó.

A hosszútköző bak KA-UG-KS120 rendeltetészerűen az állványra szerelendő. UG-KAPEX KS 120.

Az állvány az elektromos szerszámmal együtt deszkák és profilok fűrészelésére való.



VIGYÁZAT!

A nem rendeltetésszerű használat sérülési és baleseti kockázata a felhasználót terheli.

5 Biztonsági előírások

Figyelmeztetés! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

- **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkuegységet a szerszámból, mielőtt hozzákezdené a készülés beállításához vagy a különböző tartozékok cseréjéhez.** Az elektromos szerszám véletlen bekapcsolása balesethez vezethet.
- **Helyes módon építse fel a szállító- és munkaállványt, mielőtt felszereli az elektromos szerszámot.** Fontos a kifogástalan módon való felépítés, hogy kizárható legyen az összedőlés veszélye.
- **Használat előtt biztonságosan rögzítse a szállító- és munkaállványon az elektromos szerszámot.** Elveszítheti az uralmát az elektromos szerszám felett, ha az elmozdul a szállító- és munkaállványon.
- **A szállító- és munkaállványt stabil, sík és vízszintes felületre állítsa.** Az elektromos szerszám nem vezethető egyenletesen és biztonságosan, ha a szállító- és munkaállvány elcsúszik vagy billeg.

- **Ne terhelje túl a szállító- és munkaállványt és ne használja létrának vagy emelvénynek.** Ha rááll a szállító- és munkaállványra vagy túlterheli azt, akkor elmozdulhat a súlypontja felfelé, és ennek következtében felborulhat.
- **Ügyeljen arra, hogy a szállítás és a munkavégzés során valamennyi csavar és kötélem legyen szorosan meghúzva.** Az elektromos szerszám rögzítősinjei mindig szorosan legyen rögzítve. A laza csatlakozások instabilitást és pontatlan fűrészelést okozhatnak.
- **Csak akkor szerelje fel vagy le az elektromos szerszámot, ha szállítási helyzetben van (a leírás a leszabófűrész üzemeltetési útmutatójában található).** Az elektromos szerszámnak különben annyira kedvezőtlen lehet a súlypontja, hogy nem tartható biztonságosan.
- **Győződjön meg arról, hogy a hosszú és nehéz munkadarabok nem billentik-e ki a szállító- és munkaállványt az egyensúlyából.** A hosszú és nehéz munkadarabokat a szabad végüknél fogva kell lefogatni vagy alátámasztani.
- Tilos daruval vagy emelőszerkezettel megemelni és szállítani!

6 Beszerelés

6.1 Állvány UG-CAPEX KS 120

- Szerelje össze a kettéosztott állványt **[1A]**.
- Állítsa a gérvágót a szállítási helyzetbe **[2]** (A leírást a gérvágó használati utasításában találja).
- Szerelje fel a rögzítősinéket **[3]**.
- Helyezze rá a lehajtható-/állókeretet a sínen rögzített gérvágóra és reteszelve **[4+5]**.
- Helyezze rá a sínen rögzített gérvágót az állványra és reteszelve **[6+7]**.
- Ugrassa be a lehajtható-/állókeretet az állványon **[8]**.

6.2 Hosszútköző bak KA-UG-KS120

- ① Az ábrák a bal oldali hosszútköző bakra vonatkoznak – A jobb oldali hosszútköző bak felszerelése is ennek megfelelően történik.
- Hajtsa ki a támasztólábat **[9]**.
- Helyezze rá a hosszútköző bakot a vájatra, rögzítse a karmot **[10]**.

7 Beállítások

Az első használatba vétel előtt végezze el a következő beállításokat:

- Nyissa ki a karmot és a hatszögletű csavarokat a hosszútköző bakon **[11]**.
- Állítsa be a vízszintes helyzetet **[12]**.
- Egy vonalba helyezés **[13]**.
- Állítsa be a skálát **[14]**.
- Rögzítse a karmot és a hatlapú csavarokat **[15]**.

8 Munkavégzés a géppel

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Ne terhelje túl az állványt. Tartsa szem előtt a maximális súlyterhelhetőséget.
- Gondoskodjon arról, hogy a munkavégzésnél az összes bajonett mindig zárva legyen.
- Mindenkor rögzítse szilárdan a munkadarabot, különösen a hosszabb, nehéz szakaszt. A munkadarab kettévágását követően a súlypont kedvezőtlenül áthelyeződhet és az állvány elbillenhet.
- Használja a teleszkópos kihúzó **[16]**.
- ① Hosszabb időn keresztül való tárolás esetén: UG-CAPEX KS 120 a(z) KS 120 segítségével a(z) **[21]** képen látható módon felállítani.

9 Szállítás

- Állítsa a gérvágót a szállítási helyzetbe **[2]** (A leírást a gérvágó használati utasításában találja).
- Lazítsa ki a lehajtható-/állókeretet és hajtsa be a fűrész **[17]**.
- Reteszelve a pozíciót **[18]**.
- ① Ha mindkét hosszútköző bakot megvásárolta készletben, akkor ezeket a szállító-táskában **[19]** rögzítheti az állványon **[20]**.
- ① Az állvány álló **[20]** és fekvő helyzetben is **[21]** szállítható.

10 Karbantartás és ápolás

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervezetekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

11 Környezetvédelem

A készüléket ne dobja háztartási szemétbe!

Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Извадете щепсела



Внимание! Смачкване на пръстите

2 Обем на доставката

Долна рамка UG-KAPEX KS 120

- [1-1] 2 х поемащи релси
- [1-2] 1 х долна рамка с ролки (двукомпонентна)
- [1-3] 1 х прибираща се/постоянна ръчка, подвижна ръчка
 - 4 х винта M6x60
 - 4 х гайки M6
 - 4 х винта M6x16
 - 4 х подложни шайби D6,4
 - 1 х шестоъгълен гаечен ключ

Горни ограничители KA-UG-KS120

- [1-4] ляв горен ограничител KA-UG-KS120-L
- [1-5] десен горен ограничител KA-UG-KS120-R
 - 1 х шестоъгълен гаечен ключ

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

3 Технически данни

Долна рамка	UG-KAPEX KS 120
Дължина на долната рамка без горен ограничител	560 мм
Дължина на долната рамка с едностранен горен ограничител	1760 - 2680 мм
Дължина на долната рамка с двустранен горен ограничител	2960 - 4810 мм
Работна височина	900 мм

Долна рамка	UG-KAPEX KS 120
макс. товароносимост UG-KAPEX KS 120 / KA-UG-KS120	100/20 кг
Тегло UG-KAPEX KS 120 без циркуляр за челно рязане	10,1 кг
Тегло KA-UG-KS120	4,6 кг

4 Използване по предназначението

Долната рамка UG-KAPEX KS 120 е предназначена за използване с Festool горни триони - KS 120 EB и KS 88 E.

Горният ограничител KA-UG-KS120 е предназначен за монтаж на горната рамка UG-KAPEX KS 120.

Заедно с електрическия инструмент долната рамка е предназначена за рязане на дъски и профили.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Потребителят носи отговорност за щети и злополуки, причинени поради несъобразено с предназначението използване.

5 Правила за техниката на безопасност



Предупреждение! Прочетете всички указания и препоръки за безопасност. Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- **Преди монтажа на електрическия инструмент сглобете правилно работната маса и след това вградете електрическия инструмент.** Правилното сглобяване е важно, за да се предотврати риска от внезапно сгъване.
- **Поставете правилно долната рамка преди да монтирате електрическия инструмент.** Безупречната конструкция е важна, за да се предотврати риска от счупване.
- **Преди работа с електрическия инструмент го затегнете сигурно към долната рамка.** Подхлъзването на електрическия

инструмент по долната рамка може да доведе до загуба на контрол.

- **Поставете долната рамка върху здрава и водоравна повърхност.** Когато долната рамка може да се изплъзва или клати, електрическият инструмент или детайлът може да не се прекарват равномерно и сигурно.
- **Не претоварвайте долната рамка и не я използвайте като стълба или опора.** Претоварването или стоенето върху долната рамка може да доведе до това, точката на тежестта на долната рамка да се премести нагоре и тя да се преобърне.
- **Внимавайте при транспортирането и при работата всички винтове и свързващи елементи да са здраво закрепени.** Поемащите релси за електрическия уред трябва винаги да са добре заключени. Хлабавите свързвания могат да доведат до нестабилности и неточни дейности по рязането.
- **Монтирайте и демонтирайте електрическия уред само когато той е в положение за транспорт (за описание вижте ръководството по обслужване на вашия горен трион).** Електрическият уред може в противен случай да има лош център за тежестта, така че да не можете да го държите стабилно.
- **Уверете се, че дълги или тежки детайли не изваждат долната рамка от равновесие.** Дългите или тежки детайли трябва да се поставят на свободния край или да се подпират.
- Не вдигайте и не транспортирайте с помощта на товароподемна кука или подемен инструмент!

6 Монтаж

6.1 Долна рамка UG-KAPEX KS 120

- Сглобете двукомпонентната долна рамка [1A].
- Поставете горния трион в положение за транспортиране [2] (За описание вижте "Ръководство по обслужване" на вашия горен трион).
- Монтирайте поемащите релси [3].
- Прибиращата се/постоянната ръчка се поставя с поемащите релси върху горния трион и се блокира [4+5].
- Горният трион с поемащите релси се поставя върху долната рамка и се блокира [6+7].

- Прибиращата се/постоянната ръчка се фиксира върху долната рамка [8].

6.2 Горен ограничител KA-UG-KS120

- ① Фигури за левия горен ограничител - Монтажът на десния горен ограничител следва.
- Откачете опорния крак [9].
- Поставете горния ограничител върху жлеба, захванете лапата [10].

7 Регулировки

Преди първата употреба извършете следните настройки:

- Отворете лапата и шестоъгълните винтове на горния ограничител [11].
- Нагласете водоравно [12].
- Настройте разполагането в една плоскост [13].
- Нагласете скалата [14].
- Захванете лапата и шестоъгълните винтове [15].

8 Работа с машината

Спазвайте следните указания:

- Не претоварвайте долната рамка. Съблюдавайте максималната товароносимост.
- Уверете се, че при работа байонетите винаги са затворени.
- Винаги закрепвайте добре детайла, особено при по-дълъг и по-тежък прорез. След разделянето на детайла точката на тежестта може да се промени и долната рамка да се преобърне.
- Активирайте телескопичното удължаване [16].

- ① При складиране за по-дълъг период: UG-KAPEX KS 120 с KS 120 оставете както е показано на фигурата [21].

9 Транспорт

- Поставете горния трион в положение за транспортиране [2] (За описание вижте "Ръководство по обслужване" на вашия горен трион).
- Разхлабете прибиращата се/постоянната ръчка и захванете триона [17].
- Блокирайте позицията [18].

- ① Когато сте купили двата горни ограничителя в комплект, можете да ги фиксирате в транспортния джоб **[19]** към долната рамка **[20]**.
- ① Долната рамка може да се транспортира изправена **[20]** или легнала **[21]**.

10 Техническо обслужване и поддържане

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

11 Околна среда

Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Trageți fișa de rețea



ATENȚIE! Strivirea degetelor

2 Pachetul de livrare

Batiul inferior UG-KAPEX KS 120

- [1-1]** 2 x șine de preluare
- [1-2]** 1 x schelet inferior cu role (din două piese)
- [1-3]** 1 x cadru pliant/vertical, cadru de împingere
 - 4 x șuruburi M6x60
 - 4 x piulițe M6
 - 4 x șuruburi M6x16
 - 4 x șaibe D6,4
 - 1 x cheie hexagonală

Opritorul de retezare KA-UG-KS120

- [1-4]** Opritorul de retezare stânga KA-UG-KS120-L
- [1-5]** Opritorul de retezare dreapta KA-UG-KS120-R
 - 1 x cheie hexagonală

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

3 Date tehnice

Batiu inferior	UG-KAPEX KS 120
Lungimea batiului inferior fără opritorul de retezare	560 mm
Lungimea batiului inferior cu opritor de retezare pe o singură parte	1760 - 2680 mm
Lungimea batiului inferior cu opritor de retezare pe ambele părți	2960 - 4810 mm
Înălțime de lucru	900 mm

Batiu inferior	UG-KAPEX KS 120
Sarcina portantă max. UG-KA-PEX KS 120 / KA-UG-KS120	100/20 kg
Greutate UG-KAPEX KS 120 fără ferăstrău circular	10,1 kg
Greutate KA-UG-KS120	4,6 kg

4 Utilizarea conform destinației

Batiul inferior UG-KAPEX KS 120 este prevăzut pentru o folosire conformă destinației sale cu ferăstraiele de retezat Festool KS 120 EB și KS 88 E.

Opritorul de retezare KA-UG-KS120 este prevăzut pentru o utilizare conformă cu destinația pentru montare pe batiul inferior UG-KAPEX KS 120.

Împreună cu scula electrică, batiul inferior este destinat tăierii cu ferăstrăul a scândurilor și profilelor.



AVERTISMENT

Pentru deteriorări și accidente cauzate de utilizarea neconformă cu destinația, răspunderea aparține utilizatorului.

5 Instrucțiuni privind siguranța



Avertisment! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

- **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul din scula electrică înainte de a efectua reglaje la aparat sau de a înlocui accesoriul.** Pornirea involuntară a sculei electrice poate provoca accidente.
- **Asamblați corect masa de lucru cu pneuri din cauciuc înainte de a monta scula electrică.** Asamblarea corespunzătoare este importantă pentru a preveni riscul de prăbușire.
- **Înainte de a utiliza scula electrică, fixați-o în siguranță pe masa de lucru cu pneuri din cauciuc.** Alunecarea sculei electrice pe masa de lucru cu pneuri din cauciuc poate duce la pierderea controlului asupra acesteia.

- **Așezați masa de lucru cu pneuri din cauciuc pe o suprafață fermă, plană și orizontală.** Dacă masa de lucru cu pneuri din cauciuc alunecă sau se clatină, scula electrică sau piesa nu mai pot fi conduse uniform și în siguranță.
- **Nu suprasolicitați masa de lucru cu pneuri din cauciuc și nu o folosiți în mod abuziv pe post de scară sau schelă.** Suprasolicitarea sau așezarea persoanelor pe masa de lucru cu pneuri din cauciuc pot provoca deplasarea în sus a centrului de greutate al mesei de lucru cu pneuri din cauciuc și răsturnarea acesteia.
- **Aveți în vedere ca la transport și în timpul lucrului toate șuruburile și elementele de îmbinare să fie strânse ferm.** Șinele de fixare pentru scula electrică trebuie să fie întotdeauna blocate ferm. Îmbinările slăbite pot duce la instabilitate și la procese de tăiere imprecise.
- **Montați și demontați scula electrică numai atunci când se află în poziția de transport (pentru descriere, consultați manual de utilizare a ferăstrăului de retezat).** În caz contrar, centrul de greutate al sculei electrice poate deveni atât de nefavorabil încât să nu o puteți ține în siguranță.
- **Asigurați-vă că piesele lungi și grele nu dezechilibrează masa de lucru cu pneuri din cauciuc.** Piesele lungi și grele trebuie fixate sau sprijinite la capătul liber.
- Nu ridicați sau transportați aparatul atârnat de un cârlig de macara sau cu un dispozitiv de ridicare!

6 Montarea

6.1 Batiul inferior UG-KAPEX KS 120

- Asamblați scheletul inferior din două piese [1A].
- Aducerea ferăstrăului de retezat în poziție de transport [2] (pentru descriere, a se vedea instrucțiunile de funcționare pentru ferăstrăul dumneavoastră de retezat).
- Montarea șinelor de preluare [3].
- Introduceți și blocați cadrul pliant/vertical la ferăstrăul de retezat cu șinele de preluare [4+5].
- Așezați și blocați ferăstrăul de retezat cu șinele de preluare pe batiul inferior [6+7].
- Cuplați cadrul pliant/vertical pe batiul inferior [8].

6.2 Opritorul de retezare KA-UG-KS120

- ❗ Imagini pentru opritorul de retezare stângă - montarea opritorului de retezare dreapta se realizează analog.
- Deschideți prin rabatare piciorul de reazem [9].
- Așezați opritorul de retezare pe canelură, strângeți gheara [10].

7 Reglajele

Înainte de prima utilizare, efectuați următoarele reglaje:

- Deschideți gheara și șuruburile hexagonale de la opritorul de retezare [11].
- Reglați orizontală [12].
- Reglați aliniamentul [13].
- Reglați scala [14].
- Strângeți gheara și șuruburile hexagonale [15].

8 Lucrul cu mașina

Respectați următoarele indicații:

- Nu suprasolicitați batiul inferior. Aveți în vedere sarcina portantă maximă.
- Asigurați-vă că în cursul lucrărilor toate închizătoarele din baionetă sunt întotdeauna închise.
- Strângeți întotdeauna ferm piesa de lucru, în special segmentul lung și greu. După secționarea și desprinderea piesei de lucru, centrul de greutate se poate deplasa într-o poziție defavorabilă și batiul inferior se poate răsturna.
- Acționați telescopul [16].

- ❗ În cazul depozitării pentru o perioadă îndelungată de timp: depozitați UG-KAPEX KS 120 cu KS 120 după cum este indicat în imaginea [21].

9 Transportul

- Aducerea ferăstrăului de retezat în poziție de transport [2] (pentru descriere, a se vedea instrucțiunile de funcționare pentru ferăstrăul dumneavoastră de retezat).
- Desfaceți cadrul pliant/vertical și pliați ferăstrăul [17].
- Blocați poziția [18].

- ❗ Dacă ați cumpărat cele două opritoare de retezare ca set întreg, le puteți fixa în buzunarul de transport **[19]** pe batiul inferior **[20]**.
- ❗ Batiul inferior poate fi transportat vertical **[20]** sau orizontal **[21]**

10 Întreținerea și îngrijirea

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

11 Mediul înconjurător

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach